

TELEFUNKEN Gavotte 1063 W

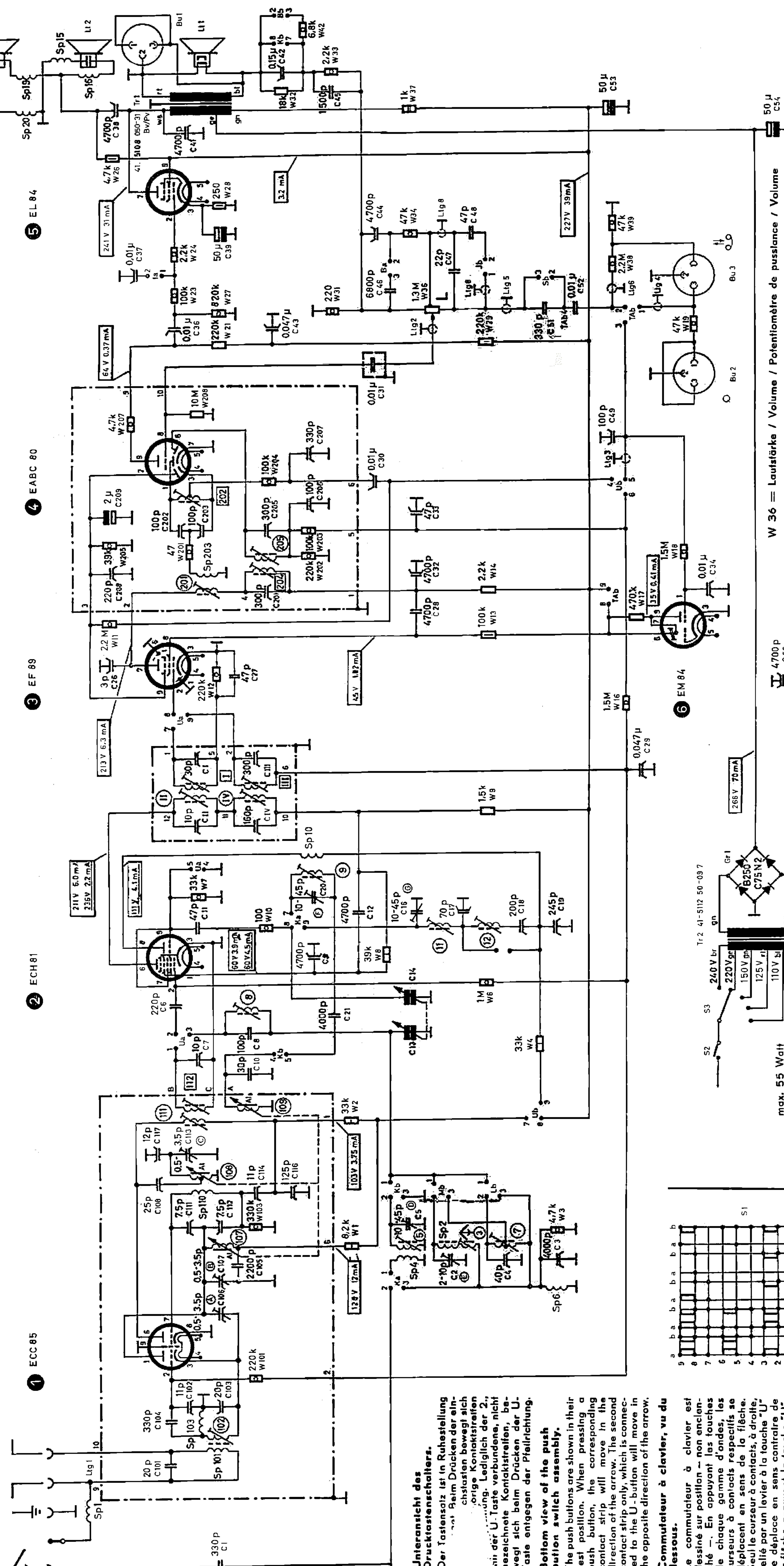
Schaltbild mit Strom- und Spannungswerten • Schematic Diagram with Current and Voltage Data • Schéma avec indications des tensions et des courants • Strom- en Spanningschema

Die Einstellung der Trimmer A (C 106) - B (C 107) - C (C 113) soll nicht verändert werden, da sonst die Störstrahlung und Stabilität sowie die Eichgenauigkeit des Gerätes nicht mehr gewährleistet sind (siehe Abgleichtabelle).

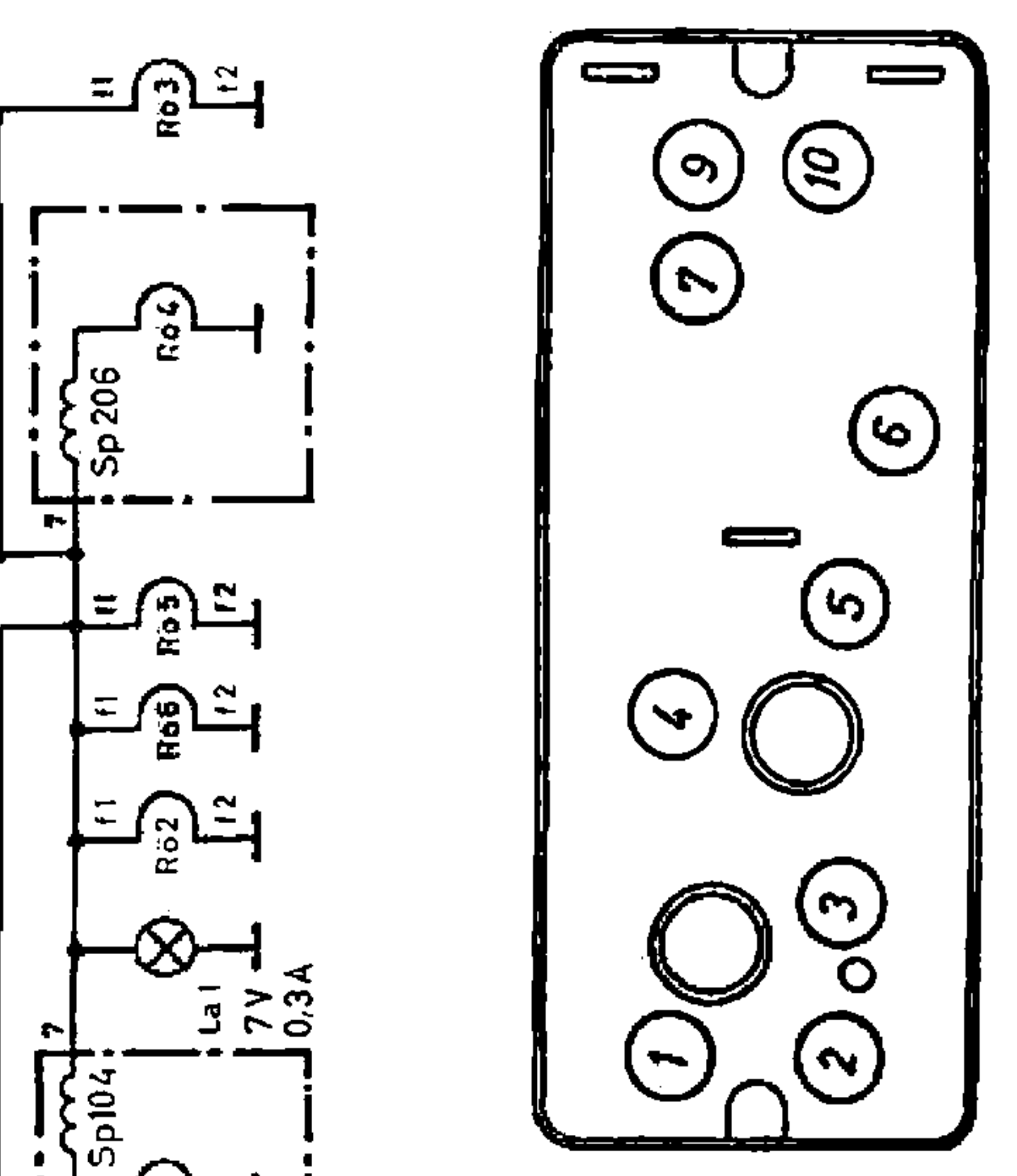
The adjustment of the trimmer condensers A (C 106) - B (C 107) - C (C 113) should not be varied since otherwise the conditions as to oscillator radiation, stability and alignment are no longer guaranteed (see alignment chart).

Le réglage du trimmer de neutralisation A (C 106), du trimmer du circuit HF de l'anode B (C 107) et du trimmer de l'oscillateur C (C 113) ne doit pas être modifié, si non la limite prescrite du rayonnement perturbateur, la stabilité ainsi que la précision d'alignement du récepteur ne sont plus garanties (voir tableau d'alignement).

FM Ingang en mengtrop: v. t. v. belist trimgevens bestudeeren.



W 36 = Lautstärke / Volume / Potentiomètre de puissance / Volume



Demodulatorkästchen von unten gesehen
Bottom view of demodulator unit
Bloc démodulateur-préamplificateur BF, vu du dessous
Demodulator van onderen gezien

Unteransicht des Drucktastenschalters.
Der Tastensatz ist in Ruhestellung.
Beim Drücken der entsprechenden Kontakstreifen bewegt sich die U-Taste verbunden mit dem U-Strich nach unten. Lediglich der 2. und 3. Kontakstreifen bewegen sich beim Drücken der U-Taste entgegen der Pfeilrichtung.

Bottom view of the push button switch assembly.
The push buttons are shown in their rest position. When pressing a push button, the corresponding contact strip will move in the direction of the arrow. The second contact strip only, which is connected to the U-button will move in the opposite direction of the arrow.

Commuteur à clavier, vu du dessous.
Le commutateur à clavier est dessiné sur position - non enclenché - En appuyant les touches de chaque gamme d'ondes, les curseurs à contacts respectifs se déplacent en sens de la flèche. Seul le curseur à contacts, à droite, relié par un levier à la touche "U", se déplace en sens contraire de la flèche appuyant la touche "U".

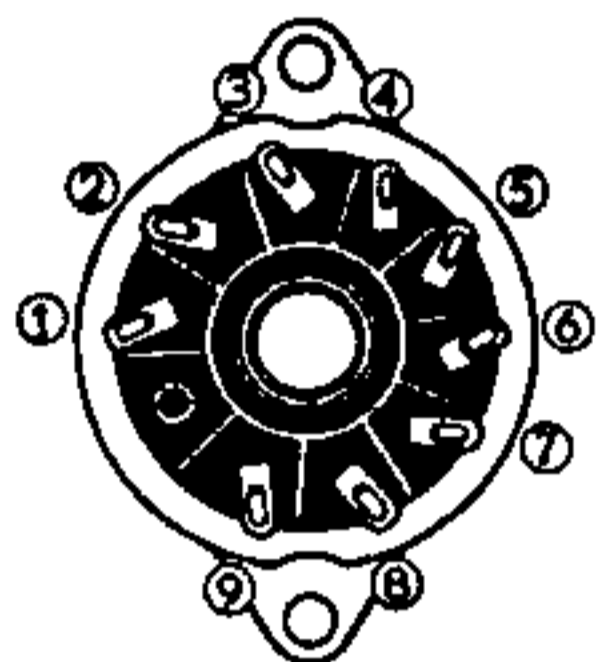
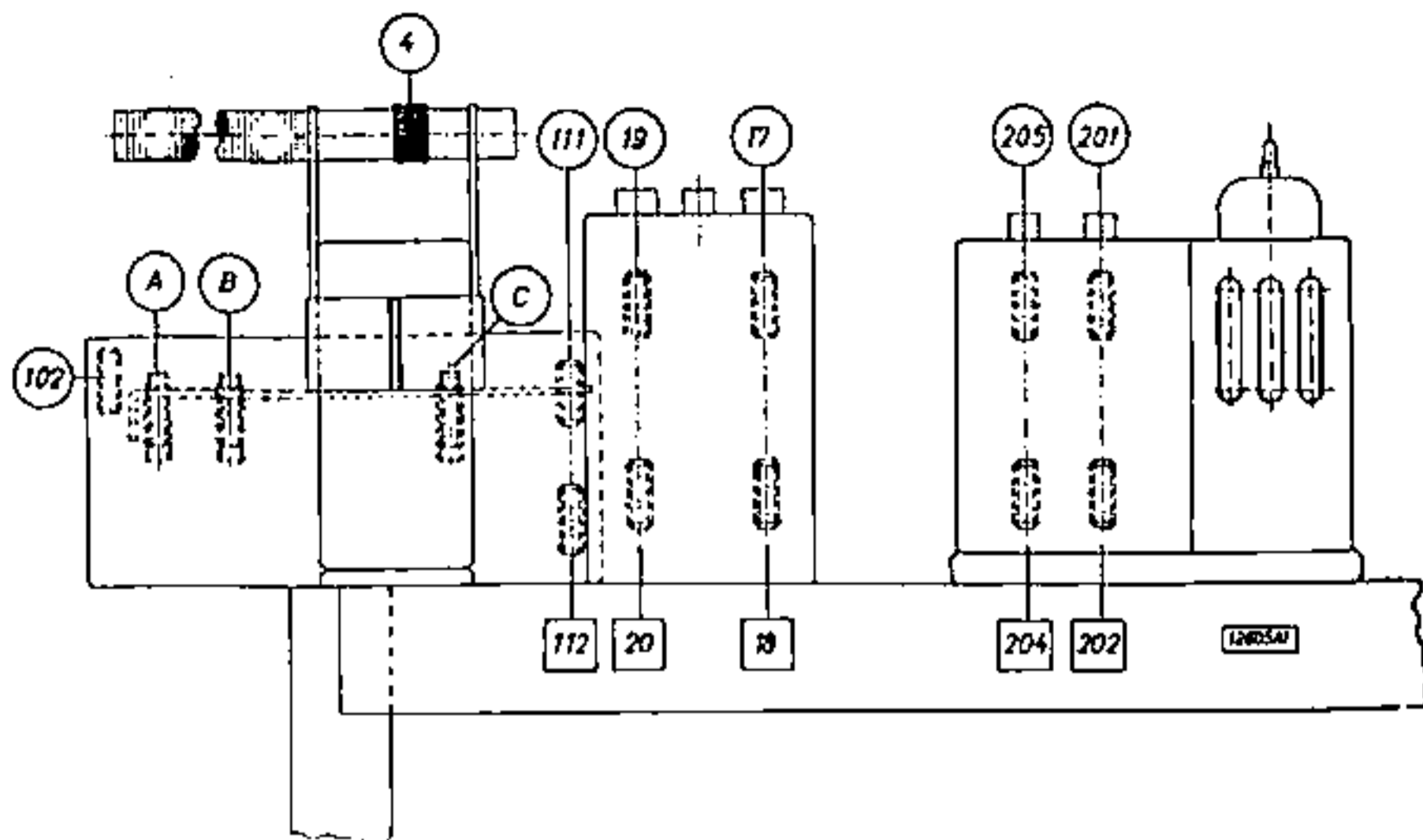
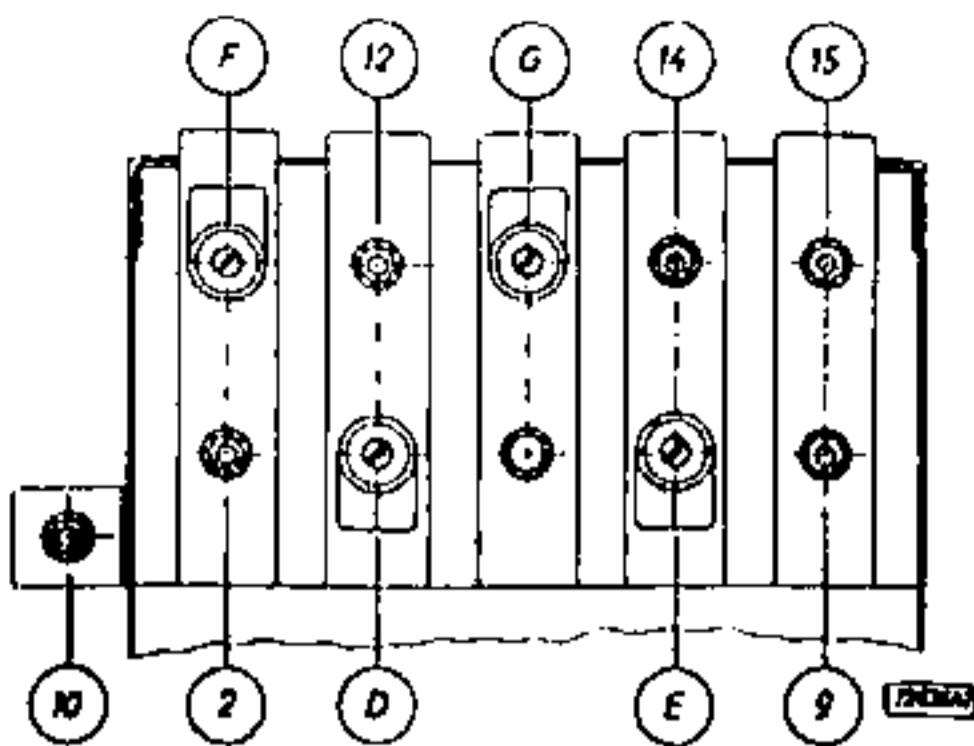
Onderaanzicht - unit.
De drukknop-unit is getekend in uitgeschakelde toestand. Bij indrukken van een der toetsen beweegt de bijbehorende contactstrip in pijl-richting. Alleen de 2e mei de "U" knop verbonden strip beweegt tegengesteld aan de pijl-richting.

J = Jazz S = Sprache
I = Intim B = Bass

Wellenbereiche / Wave ranges / Gammes d'ondes / Golfbereiken	Wellenlänge / Wave length / Longueurs d'ondes / Golflengten
UKW	87.5 - 100 MHz (Mc)
KW	5.95 - 18.2 MHz (Mc)
MW	515 - 1620 kHz (Kc)
LW	145 - 350 kHz (Kc)

Z F / I . F . / M . F . / F I :
AM = 460 kHz (Kc)
FM = 10.7 MHz (Mc)

**Abgleichpunkte der Kreise / Points for alignment
Points d'alignement des circuits / Trimpunten der kringen**



Pico 9

Röhren / Valves / Tubes / Bulzen

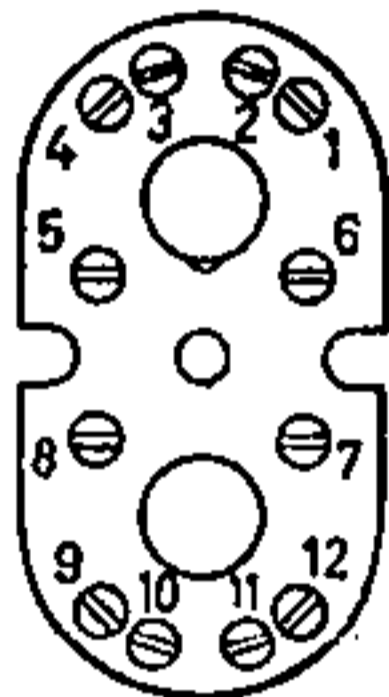
- ① ② ③ ④ ⑤ ⑥

Röhrenfassung von unten gesehen

Bottom view of valve sockets

Socle vu du dessous

Bulsvoel van onderen gezien



ZF Band-Filter 1 und 2
von unten

IF bandfilter
bottom view

- Bandfilterspule oben
Filter coil on top
Filtre de bande M. F.: self du haut
Bandfilterspoel boven
- Bandfilterspule unten
Filter coil on bottom
Filtre de bande M. F.: self du bas
Bandfilterspoel onder

1 et 2 filtre de bande
M. F. vu du dessous

MF-bandfilter 1 en 2
van onderen gezien

Farben der Drähte der Transformatoren

Colour code for transformers

Couleurs des fils des transformateurs

Kleuren van de transformateurdraden

- ws = weiß / white / blanc / wit
- gm = gelb / yellow / jaune / geel
- gn = grün / green / vert / groen
- rt = rot / red / rouge / rood
- bl = blau / blue / bleu / blauw
- br = braun / brown / brun / bruin
- sw = schwarz / black / noir / zwart
- ge-sw = gelb-schwarz / yellow-black /
jaune-noir / geel-zwart

Farbennennzeichnung der Widerstände Colour incode of resistors Code de couleurs des résistances Color para identificar las resistencias Kleurcode met weerstanden								
Farbe	colour	couleur	color	kleur	1. ring	2anneau	3 anillo	4 ring
schwarz	black	noir	negro	zwart	0	0	-	*Toleranz
braun	brown	brun	pardo	bruin	1	1	0	braun ± 1 %
rot	red	rouge	rojo	rood	2	2	00	rot ± 2 %
orange	orange	orange	naranja	oranje	3	3	000	gold ± 5 %
gelb	yellow	jaune	amarillo	geel	4	4	0000	silber ± 10 %
grün	green	vert	verde	groen	5	5	00000	ohne ± 20 %
blau	blue	bleu	azul	blauw	6	6	000000	
violett	violet	violet	violeta	violet	7	7		
grau	grey	gris	gris	grijs	8	8		
weiss	white	blanc	blanco	wit	9	9		

Alle Spannungswerte sind mit einem Instrument 50 kΩ/V gemessen.

Alle Meßwerte sind in Wellenschalterstellung UKW aufgenommen.

Unterstrichene Werte auf MW umgeschaltet.

All voltages measured with an Instrument 50 kilo-ohms per volt.

All values have been taken with the push button "UKW" pressed.

Underlined values have been taken in position MW.

Les tensions indiquées au schéma sont mesurées avec un voltmètre de 50 kΩ/V.

Toutes les valeurs des tensions et des courants sont mesurées avec commutateur de gammes d'ondes sur position UKW (FM).

Les valeurs soulignées sont mesurées sur position MITTEL (P. O.).

De spanningen op het schema werden gemeten met een voltmeter met 50 kΩ/V. Alle metingen werden verricht met de golfbereikschakelaar op UKG - de onderstreepte waarden op MG. (MITTEL).